

د مصرفونکي پروگرامونه

دا ایالتی او فدرالي پروگرامونه ددې لپاره جوړ شوي دي ترڅو ستاسو سره ستاسو د اوبو او برېښنا بیلونو په تنظیمو او اداره کولو کې مرسته وکړي



د کالیفورنیا د عامه خدماتو کمیسیون (CPUC) غواري تاسو په دې پوه شي چې ډیری ایالتی او فدرالي برنامې ددې لپاره جوړې شوي دي ترڅو ستاسو د اوبو او برېښنا بیلونو په اداره کولو کې درسره مرسته وکړي. په دې کې لاندې پروگرامونه شامل دي:

- کالیفورنیا لایف لاین
- د کڼو او معلوماتو لپاره مخابراتي پروگرام (DDTP)
- د انرژۍ لپاره د کالیفورنیا بدیل نرخونه (CARE)
- د انرژۍ سیمولو مرستندویه پروگرام
- د کم عاید کورنیو لپاره د انرژۍ مرستندویه پروگرام (LIHEAP)
- د کورنۍ لپاره د برېښنا اندازې ټاکلو کې مرسته (FERA)
- طبي بنسټ
- د اوبو شرکت مرسته

د دې مصرفونکو برنامو په اړه د نورو معلوماتو لپاره:

دې ویبپاڼې ته مراجعه وکړئ: www.cpuc.ca.gov/team-and-changes



برېښنالیک: teamandchanges@cpuc.ca.gov



ادامه ورکړئ

د بیلونو په تادیه کولو کې مرسته

د پیسیفیک ګاز او برېښنا شرکت، د سویلي کالیفورنیا ایډیسن، سان ډیاګو ګاز او برېښنا شرکت او د سویلي کالیفورنیا ګاز شرکت ممکن د بیلونو د تادیې مرستندویه

پروگرامونه او د تادیې پلانونه لري چې کولای شي ستاسو د بیلونو په اداره کولو کې مرسته وکړي. تاسو کولای شئ چې د بیل په لومړي مخ کې لیکل شوي د پیروونکو خدماتي تلفوني شمېرې له لاري په مستقیمه توګه

د اوبو او برېښنا خدماتي ادارې سره اړیکه ونیسئ.

که تاسو د تادیې پلان په اړه خبرو اترو کې مرستې ته اړتیا لرئ، د CPUC د

مصرفونکي چارو څانګې سره په 7570-

1-800-649 اړیکه ونیسئ. د اوبو خدماتو

پیروونکي کېدای شي هغه مهال د بیلونو د

تادیې د پلانونو مستحق وي چې کله د اوبو

خدمات

بندېدلو ته نږدې وي. برسېره پردې، د اوبو ډیر لوی شرکتونه د پوځیانو کورنیو لپاره د تادیاتو پلانونه چمتو کوي. د نورو معلوماتو لپاره خپل د اوبو شرکت سره اړیکه ونیسئ.

5580-848-800 (ورپا)

cpuc.ca.gov

505 Van Ness Ave
سان فرانسسکو، CA 94102



California Public
Utilities Commission



د اړيکي نیولو اړوند مرسته

کالیفورنیا لایف لاین

د کالیفورنیا لایف لاین برنامه پر شرایطو برابر کورنیو ته تخفیف لرونکي کورني یا ګرځنده تلیفوني خدمات وړاندې کوي. کورنی کولای شي له دوو لارو پر شرایطو ځان برابر کړي: (1) د عاید له مخې، یا (2) د عامه مرستې په وړ پروګرام کې د ګډون له لارې.

(1) د عاید له مخې. هغه کورنی ددې برنامه وړتیا لري چې د کورنی ناخالص عاید یې په لاندې حدودو کې وي:

1 غړي	24,200\$
2 غړي	32,600\$
3 غړي	41,100\$
4 غړي	49,600\$
هر اضافي غړی	8,500\$

عایداتي محدودیتونه د 2025 د جون له 1 څخه بیا د 2026 د می تر 31 پورې د تطبیق وړ دی

(2) د عامه مرستې پروګرام کې د ګډون له لارې. هغه کورنی هم

کولای شي چې په دې پروګرام کې د ګډون وړتیا ولري چې د کورنی لږترلږه یو غړی یې د عامه مرستې په برنامه کې شامل وي. د پروګرامونو د لیست لپاره، مهرباني وکړئ دې ویبپاڼې ته مراجعه وکړئ www.cpuc.ca.gov/LifeLine.

د قبایلي ځمکو د لایف لاین پروګرام په فدرالي پیژندل شویو قبایلي ځمکو کې د ژوند کولو لپاره پر شرایطو برابر کورنیو ته اضافي تخفیف ورکوي.

د غوښتنې لپاره، خپل تلیفون شرکت ته زنگ ووهئ یا د کالیفورنیا لایف لاین مرکز ته په 0349-272-866 شمېره اړیکه ونیسئ او په اړه یې نور معلومات ترلاسه کړئ.

د کڼو او معلولينو لپاره مخابراتي پروګرام (DDTP)

DDTP پروګرام د هغو اشخاصو لپاره چې د اوریدلو، لید، حرکت، ادراکي، او د وینا معلولیت ولري ځانګړي او د لاسرسي وړ مخابراتي تجهیزات او خدمات وړاندې کوي:

د کالیفورنیا تلیفون لاسرسي پروګرام

هغو اشخاصو ته د اړیکو نیولو ځانګړي او د لاسرسي وړ تجهیزات توزیع کوي چې د تلیفون په کارولو کې ستونزې لري. دا تجهیزات له کوم لګښت پرته پر شرایطو برابر پیروونکو ته وړاندې کېږي.

د کالیفورنیا ریلې خدمات (CRS)

ځانګړي روزل شوي د خدماتو وړاندې کوونکي لري چې د هغو خلکو ترمنځ تلیفوني خبرې اترې پر مخ وي چې ګاڼه وي، د اوریدلو مشکل ولري، یا د خبرو کولو ستونزې ولري او غواړي د تلیفون له لارې اړیکه ونیسي.

په ژوندۍ بڼه متن (RTT)

د تلیفوني خبرو اترو پر مهال د متن له لارې په ژوندۍ بڼه د اړیکو نیولو خدمات وړاندې کوي. دا د هغو کسانو د استفادې لپاره جوړ شوی دی چې د ارتباطي ځنډونو سره مخ وي، لکه هغه کسان چې ګاڼه وي، په اوریدلو کې ستونزه ولري، یا د وینا معلولیت ولري.

په ژوندۍ بڼه کنفرانس ژباړه (RCC)

دا خدمات د ځانګړو روزل شویو کسانو لخوا وړاندې کېږي چې د هغو کسانو تر منځ چې ګاڼه وي، په اوریدلو کې ستونزه ولري، یا د وینا معلولیت ولري او د ټولو هغو کسانو سره چې غواړي د تلیفون له لارې اړیکه ونیسي د تلیفوني خبرو اترو چارې مخ ته وړي.

د خبرو د انتقال خدمات (STS)

دا خدمات د ځانګړو روزل شویو کسانو لخوا وړاندې کېږي چې د هغو کسانو تر منځ چې ګاڼه وي، په اوریدلو کې ستونزه ولري، یا د وینا معلولیت ولري او د ټولو هغو کسانو سره چې غواړي د تلیفون له لارې اړیکه ونیسي د تلیفوني خبرو اترو چارې مخ ته وړي.

د غیر انتخاب پروګرام (VO)

د کالیفورنیا د بیارغونې څانګه د کڼو او معلولينو مخابراتي پروګرام سره په ملګرتیا په کالیفورنیا کې د هغه وړ کسانو لپاره چې د خبرو کولو توان نه لري یا په خبرو کولو کې ستونزه لري د وینا یا خبرو کولو یوه وسیله چمتو کوي.

د غوښتنې لپاره، د DDTP سره په 1-800-806-1191 (غږ)، یا انګلیسي TTY: 1-800-806-4474، هسپانوي TTY: 1-844-867-1135 له لارې اړیکه ونیسي، یا هم د فکس له لارې ورسره په اړیکه کې شئ: 1-800-889-3974، یا هم کولای شئ د لاندې برېښنالیک له لارې ورسره په تماس کې شئ info@caconnect.org.

د انرژۍ مرسته

د انرژۍ لپاره د کالیفورنیا بدیل نرخونه (CARE)

د پاملرنې برنامه د پیروونکو لپاره د برېښنايي بیلونو او طبیعي ګاز په بیلونو کې له 20-35٪ څخه قیمت کمول وړاندې کوي چې د کورنی ټول عاید په لاندې محدودیتونو نه کم یا لاندې وي:

2-1 غړي	42,300\$
3 غړي	53,300\$
4 غړي	64,300\$
5 غړي	75,300\$
6 غړي	86,300\$
7 غړي	97,300\$
8 غړي	108,300\$
هر اضافي	11,000\$

عایداتي محدودیتونه د 2025 د جون له 1 څخه بیا د 2026 د می تر 31 پورې د تطبیق وړ دی

د لا زیاتو معلوماتو لپاره یا د نوم لیکنې لپاره، د خپل اړوند اوبو او برېښنا شرکت سره اړیکه ونیسئ.



د انرژۍ سپمولو مرستندويه پروگرام

د انرژۍ سپمولو مرستندويه پروگرام د ټيټ عايد لرونکو کورنيو لپاره چې د CARE عايد لارښوونې پوره کوي بې لگښته موسمي خدمات وړاندې کوي. په ځينو وړانديز شويو کې دا خدمات هم شامل دي په اطاق کې پوم اچول، د انرژي مؤثره یخچالونه، د انرژي مؤثره دابښونه، د هوا ایستل، د ټيټ جريان اوبو شاورونه، د اوبو گرمولو کمپلي، د دروازو او ودانيو ترميم چې د هوا د ننوتلو يا ليک ستونزې کموي. د لا زياتو معلوماتو لپاره يا د نوم ليکنې لپاره، د خپل اړوند اوبو او برېښنا شرکت سره اړيکه ونيسئ.

د کم عايد کورنيو لپاره د انرژۍ مرستندويه پروگرام (LIHEAP)

د کليفورنيا د ټولنيزو خدماتو او پراختيا څانگه (CSD) د ټيټ عايد لرونکو کورنيو لپاره د فدرالي کور انرژي مرستې اداره کوي، د انرژي بحران مداخله، او د ټيټ عايد لرونکو کورنيو لپاره د هوا اړوند پروگرامونه چې د LIHEAP په نوم پېژندل کيږي وړاندې کوي. دا پروگرامونه د فدرالي مرستو لخوا تمويل کيږي ترڅو د هوا اړوند خدماتو او نغدو پيسو چمتو کولو لپاره وړ پيږودونکو سره د دوی د انرژي بيلونو تاديه کولو کې مرسته وکړي. د نورو معلوماتو لپاره CSD سره په 800-433-4327 اړيکه ونيسئ.

د کورنۍ لپاره د برېښنا اندازې ټاکلو کې مرسته (FERA)

هغه کورنۍ چې د کورنۍ عايد لږ څه د CARE حد څخه ډير وي ممکن په FERA کې د نوم ليکنې وړتيا ولري، چې د برېښنا ځينې مصارف په ټيټ نرخ ورکوي. د کورنۍ عايد اړوند وړتيا شرايط په لاندې ډول دي:

3 غړي	\$53,301 – \$66,625
4 غړي	\$64,301 – \$80,375
5 غړي	\$75,301 – \$94,125
6 غړي	\$86,301 – \$107,875
7 غړي	\$97,301 – \$121,625
8 غړي	\$108,301 – \$135,375
هر اضافي	\$11,000 – \$13,750

عايداتي محدوديتونه د 2025 د جون له 1 څخه بيا د 2026 د می تر 31 پورې د تطبيق وړ دی

د FERA برنامه د پيسفيک گاز او برېښنا شرکت، سويلي کاليفورنيا ايډيسن، او سان دياگو گاز او برېښنا شرکت له لارې ترسره کيږي. د نورو معلوماتو يا د نوم ليکنې لپاره، د خپل اوبو او برېښنا شرکت سره اړيکه ونيسئ.

طبي بنسټ

په طبي بنسټ کې مصرفونکو ته د طبيعي گاز او برېښنا کارولو اړوند د دوی د اوبو او برېښنا شرکت ترټولو ټيټ استوگنې نرخ کې تاديه کيږي. دا برنامه د هغه مصرفونکو لپاره ده چې د ژوند ملاتړ تجهيزاتو باندې تکيه کوي، يا هغه څوک چې د ژوند گواښونکي ناروغۍ لري يا يې د معافيت

سيستم کمزوره وي. دا برنامه د عايد پر بنسټ نه ده.

د طبي بنسټ برنامه د پيسفک گاز او برېښنا شرکت، سويلي کاليفورنيا ايډيسن، سان دياگو گاز او برېښنا شرکت او سويلي کاليفورنيا گاز شرکت له لارې وړاندې کيږي. د نورو معلوماتو يا د نوم ليکنې لپاره، د خپل اوبو او برېښنا شرکت سره اړيکه ونيسئ.

اوبه

د اوبو پروگرامونه

CPUC د اوبو خصوصي شرکتونه تنظيموي، کوم چې ممکن د مرستې ځانگړي پروگرامونه چمتو کړي چې د هر شرکت د خدماتو ساحې لپاره ځانگړي وي او د عايد مختلف محدوديتونه لري. د خپلو اوبو شرکت سره اړيکه ونيسئ ترڅو د مصرفونکو برنامه په اړه نور معلومات ترلاسه کړئ. د عايد وړتيا د محدوديتونو او د اوبو د شرکتونو د ليست لپاره چې دا ډول پروگرامونه وړاندې کوي، مهرباني وکړئ دې وېبپاڼې ته مراجعه وکړئ

www.cpuc.ca.gov/water-assistance



California Public
Utilities Commission